



C A S A M E M O R I A L Ă
Ion Minulescu
și Claudia Millian



C. Gheorghiu, Medalion Minulescu, 1901, ulei pe carton

Valentina Iancu

Colecția de artă
Claudia Millian și Ion Minulescu

Claudia Millian and Ion Minulescu
Art Collection

La collection d'art
Claudia Millian et Ion Minulescu

Un mic apartament aflat într-un bloc modernist situat vizavi de Palatul Cotroceni păstrează astăzi vie amintirea incredibilei efervescențe culturale a „Bucureștiului de altădată”. Claudia Millian și Ion Minulescu s-au mutat aici în 1934, la 20 de ani de la căsătorie, și au rămas în acest spațiu până la sfârșitul vieții. Așa cum notează Claudia Millian în *Cartea mea de aduceri aminte*, apartamentul lor a funcționat mulți ani ca loc de întâlnire a boemei bucureștene, familia găzduind nenumărate serate și întâlniri pentru discuții libere între intelectualii vremii. Imediat după instalarea regimului comunist, locuința a devenit „colecție de interes public”, fiica lor, Mioara, asigurând tururi ghidate vizitatorilor. După 1990, apartamentul intră în patrimoniul Muzeului Literaturii Române, astăzi fiind un spațiu unic al memoriei familiei ce păstrează intactă atmosfera din anii în care era locuit. Pereții tichșiți de opere de artă amintesc deopotrivă sensibilitatea lor pentru frumos și, mai ales, rolul

A small flat in a Modernist block of flats located opposite Cotroceni Palace still keeps alive the memory of the incredible cultural effervescence of a “Bucharest of the past”. Claudia Millian and Ion Minulescu moved here in 1934, twenty years after getting married, and spent the rest of their lives in this place. As Claudia Millian noted in *Cartea mea de aduceri aminte*, their flat was for many years a meeting place for Bohemian Bucharest, the family hosting countless soirees and meetings for free discussions between the intellectuals of the time. Shortly after the instauration of the communist regime, their place turned into a “collection of public interest”, and their daughter, Mioara, offered guided tours to visitors. After 1990, the flat became part of the patrimony of the Museum of Romanian Literature, and today it is a unique space of family memories that keeps intact the atmosphere of the years when it was inhabited. The walls are covered with artworks

Un petit appartement situé dans un établissement de logements, moderniste, vis-à-vis du Palais Cotroceni garde toujours vive la mémoire de l’incroyable effervescence culturelle du « Bucarest d’autrefois ». Claudia Millian et Ion Minulescu ont déménagé ici en 1934, 20 ans après leur mariage, et sont restés dans cet espace jusqu’à la fin de leur vie. Comme le note Claudia Millian dans ses mémoires, *Cartea mea de aduceri aminte*, leur appartement a fonctionné pendant de nombreuses années comme un lieu de rencontre pour la famille bohémienne de Bucarest, accueillant de nombreuses réunions et rencontres pour des entretiens libres entre les intellectuels de l’époque. Juste après l’instauration du régime communiste, la maison est devenue une « collection d’intérêt public », leur fille, Mioara, offrant des visites guidées aux visiteurs. Après 1990, l’appartement fait partie du patrimoine du Musée de la Littérature Roumaine, étant aujourd’hui un espace unique célébrant la mémoire familiale et qui

central pe care l-au jucat pe scena culturală a momentului. Poetul Ion Minulescu, din poziția de director general al Direcției Artelor în cadrul Ministerului Cultelor și Artelor (1922-1940), s-a ocupat și de organizarea Salonului Oficial, devenind un sprijin permanent pentru scena creativă. A fost un susținător constant al moderniştilor și a susținut adesea avangarda locală. O notă publicată în revista *Integral* în 1925 îl descria astfel: „D-l Ion Minulescu spre deosebire de alți scriitori de la noi, *numai talente*, a fost și rămâne singurul *animator* care a fecundat arta și literatura românească [...] D-l Ion Minulescu e la noi față de noua generație artistică, ceea ce a fost Guillaume Apollinaire față de noua generație franceză. [...] Din toată generația sa d-l Ion Minulescu, temperament universal și dârz, aparține încă integral sufletului celor tineri.” Colecția păstrată în apartamentul familiei arată subtil aceste legături care au marcat decisiv evoluția culturii românești. Un desen de mici dimensiuni realizat în tuș de Horațiu Dumitriu, un creator astăzi uitat, îl plasează simbolic pe Minulescu în mijlocul avangardei: *Minuletti il futurista* [cat...]. Poetul este reprezentat așezat pe celebra sculptură *Domnișoara Pogany* a lui Brâncuși, cu picioarele într-un

reminding both of their love of beauty and, above all, the central role the couple played on the cultural scene of the time. As a director-general of the arts (1922-1940) within the Ministry of Culture and the Arts, poet Ion Minulescu also took care of organizing the Official Art Salon, becoming a permanent support for the creative scene. He was a constant advocate of modernists and often supported the local avant-garde. Here is a note published in *Integral* magazine in 1925, describing the poet: “Unlike other Romanian writers, *flaunting talent*, Mr Ion Minulescu has been the only *promoter* nurturing Romanian art and literature [...] For our new artistic generation, Mr Ion Minulescu is playing the role fulfilled by Guillaume Apollinaire for the new French generation. [...] Among the members of his own generation, Mr Ion Minulescu, of a cosmopolitan and tenacious disposition, is still unconditionally embracing the spirit of young people.” The collection kept in the family flat subtly illustrates these connections that have impacted decisively Romanian culture. A small ink drawing by Horațiu Dumitriu, an artist nowadays forgotten, symbolically places Minulescu in the midst of avant-garde: *Minuletti il futurista* [cat...].

garde intacte l’atmosphère des années où il était habité. Les murs surchargés par des œuvres d’art rappellent à la fois leur sensibilité à la beauté et, surtout, le rôle central qu’ils ont joué sur la scène culturelle du moment. Le poète Ion Minulescu, occupant la position de directeur général de la Direction des Arts au Ministère des Cultes et Arts, a également participé à l’organisation du Salon Officiel, devenant un soutien permanent pour la scène créative. Il était un partisan constant des modernistes et soutenait souvent l’avant-garde locale. Une note publiée dans le magazine *Integral* de 1925 le décrivait comme : « M. Ion Minulescu, contrairement à d’autres écrivains de chez nous, des talents seulement, a été et reste le seul animateur qui a financé l’art et la littérature roumains [...] M. Ion Minulescu est pour notre nouvelle génération artistique, ce qu’a été Guillaume Apollinaire pour la nouvelle génération des Français. [...] De toute sa génération, M. Ion Minulescu, tempérament universel et éblouissant, appartient encore entièrement à l’âme des jeunes ». La collection conservée dans l’appartement de la famille montre subtilement ces liens qui ont marqué de manière décisive l’évolution de la culture roumaine. Un petit dessin fait à l’encre par Horatiu Dimitriu, un créateur oublié aujourd’hui, place symboliquement Minulescu au milieu